

天國好像埋在
地裡的寶藏；
有人發現了。

二千一七年七月三十日 甲年 常年期第十七主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日：
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)
sta.assocpastor@gmail.com
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m.~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00a.m.~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

赴洛杉磯聖湯瑪斯教堂牧靈一年紀

曹偉神父 供稿

時光飛逝從接受任命到赴任湯瑪斯教堂副本堂已經一年了，在這一年裡發生了許許多多的事情，我也想藉著這個機會總結一下，在天主的助佑和教友們的支持下以便更好的探索前進的方向。

從 2016 年 7 月 28 日來美國赴任以來，在這一年當中我也經歷了堂區的大大小的慶祝和活動、籌款、節日等等。一年的工作和生活使我對於整個華人團體的狀況，不能說完全瞭解，但也有了一個比較概括的認識：可以說這個團體由來自於中國大陸、臺灣、香港和一些其他國家的華僑所組成，不同的文化背景和成長歷史的華人教友們共同聚集在聖湯瑪斯教堂這個天主的大家庭當中。很多的教友因為各種原因赴美生活，但許多人懷著自己的「美國夢」而來，歷經千辛萬苦來到美國、希望有一個更自由、更美好的生活。但我和眾教友們來美的目的可能不太相同，借用有些開玩笑的話講：「神父不愁吃，不愁喝。」所以在哪裡服務都一樣，因為我沒有這樣的夢想，我覺得天主賞賜我的已經足夠好。我有的只是對於主教任命的服從，來完成我的使命。我的夢想就是讓更多的人認識真理、相信天主。我也沒有計劃和打算留在這裡，因為我的故鄉在中國。所以在這裡的使命短了不過兩年，長了不過五年而已，當然需要聽從教區的安排。我要做的就是在這有限的時間內，盡好自己的責任，牧養好聖湯瑪斯教堂天主的兒女。

在這一年當中對於整個華人團體而言我做了如下的一些調整：首先在聖事和禮儀上，我鼓勵教友家庭的新生兒女在主日接受洗禮，增添教會大家庭的喜樂，因為這些孩子不僅屬於他們的父母也屬於整個教會，在主日舉行可以讓更多的人見證這個教會的喜樂和成長的時刻。對於年長者，進行一年兩次的集體敷油禮，使我們的年長者或生病的教友對於生命還有痛苦的意義有更多的瞭解和領悟，通過聖事也希望天主給予治癒的恩典。我也與本堂商議增加平日的中文彌撒，希望教友獲得更多的滋養，尤其那些在主日工作不能來參加彌撒的教友們。因為天主子女的聚會--彌撒聖祭是我們在主內憩息，獲得力量的源泉，對於生活在異國他鄉的人們，聖事是莫大的安慰。在禮儀上我也做了一些修正，希望教友們更正確地、虔誠地、隆重地慶祝主日彌撒聖祭。

其次，在靈修上、開展了抄寫聖經的活動和聖經知識競賽，希望提高教友們對於聖經的學習和閱讀的熱情。通過閱讀聖言才能更好的認識天主，希望這樣的活動不單單是在青年中，而是所有的教友都能積極參與。在年度的避靜活動中也盡力地邀請不同的神父為教友們提供靈修支援，希望通過不同神父的帶領來引導教友從不同的角度認識天主。

另外也在年滿一年之際成立華人聖湯瑪斯圖書館，希望華人教友能夠更充分地利用這些靈修上的聖書資源，使自己的生命得以昇華。

第三，在堂區事務上，我力圖使華人與整個堂區團體共融。具體的建議堂區財務委員會減少華人主日彌撒二次奉獻的次數，希望減弱華人和整個團體的隔離感。我也盡力配合堂區的各種活動，鼓勵華人更多的參與整個堂區的活動和建設。

第四、在教友活動上，新開展了青年聚會、乒乓球活動、讀書會、還有在教友的邀請下我也盡力參與家庭聚會、聖母軍、基督活力運動和各種團體活動及探訪，希望促進教友們日常生活的聖化。尤其是青年教友，他們是教會的未來，如果他們能夠更加熱愛和瞭解自己的信仰，他們當中就能有願意奉獻自己的聖召志願者出現。

以上所列舉的這些事項，不是為了顯擺我做的事情多麼偉大，而是讓大家更好的瞭解我們整個大家庭的狀況以及方向和計畫，有利於我們在團體中更好的增進溝通和理解，促進彼此的共融。這些事情也不是我一個人的努力所能做得到的，而是許許多多的教友付出自己的祈禱、時間、精力和財力共同完成的。當然所做的這些事情也不可能盡善盡美，都會有這樣或者那樣的不完美和偏差。只是希望每一位華人教友更多的關注整個團體的益處，少些抱怨，多些祈禱和自我奉獻。如此我們的團體才可能成爲一個符合天主聖意、在世上起到鹽和光的作用的教會。也在此一年之際感謝所有教友對於我個人和華人團體的支持和祈禱！天主會在來日給予你們賞報的。

聖道禮儀

讀經一：

列王紀上 三5, 7-12

那幾天，上主藉夢顯現給撒羅滿，說：「你要我給你的，我必定給你。」撒羅滿說：「上主，我的天主，現在你使你的僕人代替我父親達味為王，但是我還太年輕，不知道如何處理國事。你的僕人在你所選的民族中為王，這是一個多得不能統計，不可勝數的大民族。因此，求你賜給你的僕人一顆慧心，好統治你的子民，判斷善惡；否則，誰能統治你這樣眾多的人民呢？」撒羅滿求了這件事，獲得了上主的歡心。於是上主對他說：「因為你求了這件事，而沒有為自己求長壽，求財富，或求消滅敵人，卻只為自己求了智慧，好辨明正義。我就照你的話去作，賞賜你一顆聰明智慧的心，在你以前沒有像你的人，在你以後，也不會有一個像你的人。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一一八，57-130

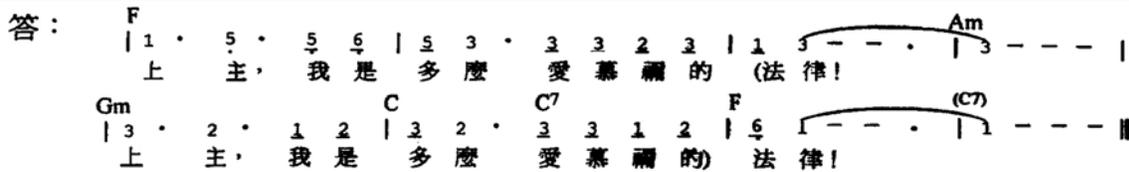
答：上主，我是多麼愛慕你的法律！

- 一、上主，我曾說過：我的福分全在遵守你的法令。你頒佈的法律，對我有益，千萬金銀不能比擬。答
- 二、上主，你會按照你的諾言，善待你的僕人。你一向善良，普施仁惠，我卻喜愛你的訓誨。答
- 三、所以，我喜愛你的法律，遠勝黃金和寶玉。我尊重你的一切誠命，憎惡所有的欺詐途徑。答
- 四、你的約法美妙神奇，因此我常遵守不離。你聖言的解釋，如光普照，連平庸純樸的人也能知曉。答

讀經二： 八，28-30

聖保祿宗徒致羅馬人書

弟兄姐妹們：我們知道：

答： 

天主使一切都協助那些愛祂的人，就是祂照自己的旨意所召叫的那些人，獲得益處，因為祂所預簡的人，也預定他們與祂兒子的肖像相同，好使祂兒子在眾多弟兄中作長子。天主不但召叫了祂所預定的人，而且也使祂所召叫的人成義，並使成義的人，獲享光榮。

這是天主的聖言

阿肋路亞 路一一，9

答：阿肋路亞。

領：主說：你們求，就給你們，你們找，就要找著；你們敲門，就要給你們開。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音十三，44-52

那時候，耶穌對群眾說：「天國好像埋在地裡的寶藏；有人發現了，就把它藏起來，高興地去變賣他所有的一切，買了那塊地。」

「天國又好像一個尋購貴重珍珠的商人，他發現了一顆很貴重的珍珠，就去變賣他所有的一切，買了那顆珍珠。」

「天國又好像撒在海裡的網，捕捉各種的魚。網滿了，人就把網拉上岸來，然後坐下來，把好的揀出來，放在器皿裡；把壞的丟在外面。世界末日，也是這樣：天使要出去，把惡人從義人中分別出來，把他們丟在火窯裡，他們在那裡要哀號、咬牙和切齒。這一切你們都明白了嗎？」他們說：「明白了。」祂就對他們說：「因此，凡是成為天國門徒的經師，就好像一個家主，從他的寶庫裡，拿出新的和舊的財物來。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

趙麗，鄭美芳(三)，胡永凱(九)，曾慶斯、張麗珍(三)，高利、石茜(八)，蔣俊育、朱萍(十)，薛蓮云(一)，林蓉(一)，俞惠敏(二)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

谷俊花為丈夫馬維龍(二)，胡璇璇(八)，胡永凱(三)，鄒麗文(一)，楊曉春全家(四)，鄒忠禮(六)，蔡雙全(五)，吳冰林浩(二)，Maggie為Michael Lau(六)，錢途(二)，余秀玲及家人(二) 陳家星及家人(一)，王小玉(五)，鄭美芳為Anna母子(三)，劉雅詩(一) 黃小鳳為趙興立、李逸嫻(七)，鄭弘及全家為鄭秀丹(二)，羅思虹、羅嬋雁為大表哥黃克成(一)，荆曉雲為父親荆樹惠(九)，Sabrina Maidah及家人(二)，何玲為家人(七) 孟曉慧及家人(七)，林明光全家(八)，鄭益奴、鄭玉珍及家人 陳建文、陳建祥、Allan Rogue(四)，尹崑崙及家人(三)，張碧雲 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(五)，蕭燕秋為姑春梅、弟展鵬(四) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為家人李玉偉(五)，趙美玉全家(一) 谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(一)，朱承先、王培明為妹妹朱瑞蓉、姪子朱珩(十)，歐李麗娜為所有乳癌的婦女(三) Angela為聖母軍天主之母所有團員、輔助團員及家人(三)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

長青會 追思 教友闕文華(二)，聖母軍進教之佑 追思 闕文華(一) 何墨、劉岫琴 追思 闕文華(一)，陳美智、白清玉 追思 闕文華(一) 孟涂寧生、黃詩亢、張永康、陳美雲、李友茜、張永安追思好友闕文華(二) 于昭慶、劉鎮邦、黑幼靜追思好友闕文華(二)，薛文苑 追思 闕文華(一) 戴明躍 追思 代父 闕文華，伍鄭佩瑄追思闕文華，徐守中、馬長龍 追思 闕文華 張王雪嶠、張永平、張永安 追思 高王桂琳(二) 胡杜芝英率子女 追思 先生、父親胡維毅(三)，大喬 追思 胡維毅(三) 聖母軍進教之佑 追思 胡維毅(一) Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英(六)，馬志明追思馬文傑(二) Joseph Strotman 及家人 追思 爸爸 Robert Strotman 鄭永祥(六) 聖母軍進教之佑追思 Bob Strotman (五)，聖母軍始胎無玷之后支團追思 鄭永祥 (五)，費卓爾及兄妹追思乾爸陳明育、乾媽張麗雋 劉鎮邦、黑幼靜追思 鄭永祥 (六)，鄭益及家人 追思母親刁全利 (十)，魏林瑞鶯 追思先夫魏明達(七)，王家姐弟 追思 父親王多默 (七)，王家姐弟 追思 王孝嚴、王孝先 (六)，林秀娟 追思 林其標、林依珠(一) 鍾愷怡、洛怡追思父親鍾慶滔(二)，劉忻忻追思李瑞華、陳仲明(二) 黃小鳳追思蔡維善、Sr. Bernice Remedeo(三) 荆曉雲及家人 追思 母親荆孫玉蘭(九)，劉貴蘭及家人 追思 母親劉由秀鈴(二) 谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思先夫、父親陳亮月 鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊 鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(一) 畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業 丁家子女 追思 母親丁張碧慧、父親丁錫光，錢途 追思父親錢海龍 王家兄弟姊妹 追思 父親王錫棠、四哥王建榮(七) 顏昌墀及弟妹全家 追思 母親林桂馨、父親顏永森 谷毅貴、米蘭花 追思 父親米盡忠 逝世 29週年(四) 葉慧娜 追思 葉家祖先、鍾家祖先(三) 林允錦及家人 追思 林家祖先、陳家祖先(五) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 聖母軍天主之母為眾煉靈、嬰靈 祈禱(三) 教友為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(七) 陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱，Allyson 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(八)

每日讀經：

七月卅一日：出卅二 15-34；瑪十三 31-35
八月一日：出卅三 7-11，卅四 5-28；瑪十三 36-43
八月二日：出卅四 29-35；瑪十三 44-46

八月三日：出四十 16-21，34-35；瑪十三 44-46
八月四日：肋廿三 1-37；瑪十三 54-58
八月五日：肋廿五 1-17；瑪十四 1-12
八月六日：達七 9-14；伯後一 16-19；瑪十七 1-9

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

年度籌款晚會

2017年8月6日(週日下午)
時間：5時迎賓，6時晚餐，7時節目表演。
地點：NBC海寶海鮮酒家
籌款晚會的全部所得，將用於堂區的經費。每人\$55元。扣除餐費可開立抵稅證明。晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩票 50/30,10,10

徵求捐款贊助

感謝捐款贊助：
蔡小鵬，劉鎮邦，王鶴蓉，魏林瑞鶯，李玉青，胡登書，李文淵，李友茜，許根虎，胡韜略，陳家星，徐玉蘭，張永安，吳嘉寶，Lin-Shu Cheng 好心人，周淑珍，張志堅夫婦，馬維龍，蔡心華，劉岫琴，好心人，劉忻忻，呂月華，嚴照春，朱威，張梅花，凌大智，孟慶光，林向桐，王思韻

Door Prize 抽獎禮物：
吳蓉捐紅包，好心人，禮物捐贈：張永康，喬偉剛，Paul 白滿思，朱真真，王燕妙，陳美智，張曄昌，李建玲，Monica Wu，Wendy 李，周淑珍，張臨明，梁焯榮，王燕寶，鄭錦生，劉家宏，吳春輝。
請向各組的組長或每主日彌撒後在教堂外和小學藍棚下踴躍購買。平日可向華人辦公室購買。

連繫：羅曙光 626-512-2721，白滿思 626-808-7010。

感恩榮主牆：教堂廁所裝修籌款小組提供專用的信封及認捐表格敬請踴躍支持。磚瓦預購本主日開始，選擇您屬意的磚瓦款式尺寸及紀念題詞內容。每塊磚瓦\$300元起(亦可選擇彈性付款，頭期款\$100加二期付款)。敬請保握，籌得款項全數支援籌建教堂廁所裝修基金。請踴躍支持，並繼續為此意向祈禱。

長青會營養保健的正確觀念及知識講座：日期：本主日彌撒後，11:15-12:00曾慶斯醫師主講12:00-12:30由保險專家Alice劉教授主講：我們如何選擇適合自己的醫療網及保險。地點：禮堂。歡迎參加。

青年聚會：時間：本主日彌撒後 11:15am。地點：堂區影印室。敬邀所有的青年(愛加倍及青年讀經等)。連繫：Ken 隋 626-841-0800。

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一主日有二次奉獻為華人福傳經費，感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。上主日參加中文彌撒：405人。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

耶穌聖心彌撒：8月4日首星期五敬禮耶穌聖心。上午9:30開始在本堂全日有朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

『加州華人天主教成年青年信仰生活營』CACCLC：營隊日期：9/2~9/5(勞工節長週末)。主題：萬眾一體。對象：18歲以上的青年。地點：Santa Teresita Youth Conference Center, Three Rivers, CA (Fresno)。報名日期及價錢：7/28前報名特惠價：學生\$150元，在職青年\$200元。詳情：cacclc.org 本堂聯繫：Teresa 李 626-823-7745。

堂區英文查經班：每星期三晚上 7:00-8:30pm，本堂神父 Fr. John 將解釋拜苦路的意義，歡迎參加。

讀書會：下次聚會 8月14日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上 7:30-9:00 舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間訂於週二&週四晚上7:30pm。連繫：黃曉琴323-321-2580

堂區捐款報告：本堂區主日捐款，7/23：\$4,986.00元。歡迎上網捐款membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

堂區長者聚會：時間：8月9日(週三)10:30am。地點：禮堂。有賓果遊戲及由瓜達魯貝團體提供的簡餐，歡迎參加。

中秋聯歡歌唱大賽：愛加倍音樂小組將舉辦「月夜樂愛祢中秋聯歡歌唱大賽」分為：
◎ 清新有勁組(15-50歲)，
◎ 成熟韻味組(50歲以上)
初賽：8/26(六)下午 3:00 p.m.
決賽：9/30(六)晚上 7:00 p.m.
其他詳細參賽辦法請參閱簡章。報名：Anny 楊(248)701-1999 或華人辦公室。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：8/2及8/9(每星期三)的晚上 7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：8/4及8/18的7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，石茜 310-2798420，王鄭紅 626-342-1763。

活泉讀經班：時間為每月的第二及第四個週五晚 7:30-9:30 在堂區影印室。主題：戶籍紀。聯絡人：黃詩亢 626-758-8938。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(8/4,8/11,8/18)的7:30~9:30pm。連繫：葉慧娜626-780-3271，Vicki鄧626-863-6081。

南加州中文彌撒
羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m.
St. Bridge Church (323)-222-5518
羅蘭崗 每主日 3:30 p.m.
St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125
喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm
Holy Family Catholic (562)-818-2255

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟，趙興立，馬維龍
✚ 請為病人求健康：余秀玲。
✚ 請為 Andy馮，石建蓉 的所有需要祈禱。
✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：關文華。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，費朱蘭訓，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，朱金蘭，Francisca Tsui，麥綺玲，唐偉明，何柱良，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，Feifei Gao，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，李逸嫻，葉素貞修女，許婁德修女。

2017年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (7/30, 8/6), Topic (基督徒信仰分享, 基督化的家庭), and Activity (慕道班, 夫婦懇談會)

慕道班為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班已開始舉辦全年的持續課程，可以在明年的復活節領受入門聖事。現正開始接受報名，如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
※ 每星期一或四(9月中旬)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室。
聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

**蒙市聖湯瑪斯堂
華人傳協會**

主席團
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748

禮儀組
劉欣 626-623-0076

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
鄭弘 626-674-2338

靈修組
王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
趙寵修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
楊莊予 248-701-1999
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745
青少年小組
劉家康 626-429-4102

宗教教育組
童修蕊 510-508-3811
喬偉剛 626-264-5800

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
李文淵 626-267-1341

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
曹偉神父
編輯小組
王海瀛
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448
印刷出版
U.S. Printing
626-289-1577

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17



預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
免付費電話 (626)628-4889

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

旅遊接送專車
TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**
(626)227-5758
ybimtyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余秀玲：626-280-1666

專業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗 做工精而細
教友 **范先生**
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貨一估價
低利、保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安

MYHMOPPO.com
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

W	10 FWY	E
Atlantic	754 W.	Garfield
	Garvey Ave.	

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

ALPHA MEDICAL PHARMACY INC

703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

祝福職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

MA 永佳報稅 TAX CORP.

關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

APHCV 亞太社區醫療中心

免費諮詢、申請及解決
歐巴馬健保和白卡問題

9960 Baldwin Place.
El Monte, CA 91731
請來電預約
(323)644-3882

SÉBASTIEN LUKE
高級訂製婚紗晚禮服

409 W Olympic Blvd,
Los Angeles, CA 90015
(213)221-4028
info@sebastienluke.com
www.sebastienluke.com
教友 陸先生

專精美國移民 20年經驗
(前移民官 主理)

各類移民，綠卡，回美證
政治庇護 經濟擔保
各類婚姻協議 各類收養
低收入申請 免移民局費用
遺囑 生前信託 債務減免

教友 May 葉 626-789-3562
微信：May7803271

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789